

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ И ПОСТАВКИ ТОВАРОВ PPG POLIFARB CIESZYN SA в г. Цешине

Общие условия продажи и поставки товаров были определены в соответствии с решением Правления PPG POLIFARB CIESZYN SA и действительны с 1 мая 2014 г., опубликованы в интернете на сайте www.ppg-polifarb.pl

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1 В настоящих Условиях следующие слова и выражения имеют значения, приписанные им ниже:
 - 1.1.1. **Инкотермс** - последнее издание условий торговли Международной торговой палаты.
 - 1.1.2. **Покупатель** - физическое лицо-предприниматель, юридическое лицо или организационное подразделение, не являющееся юридическим лицом с правоспособностью, размещающее заказ у Продавца.
 - 1.1.3. **Продавец** - PPG POLIFARB CIESZYN SA с местонахождением в г. Цешине.
 - 1.1.4. **Товары** - все товары, поставляемые Покупателю Продавцом или от его имени.
 - 1.1.5. **Договор** - означает любой договор купли-продажи товаров по смыслу ст. 535 Гражданского кодекса или договор поставки по смыслу ст. 605 Гражданского кодекса, заключенный между Продавцом и Покупателем, в том числе международный договор купли-продажи или договор поставки.
 - 1.1.6. **Форс-мажор** – в частности, война, беспорядки, государственный переворот, забастовки у других субъектов, чем Стороны, землетрясения, взрывы, бури, наводнения и другие природные, геологические и естественные аномалия - которые препятствуют выполнению сторонами их обязательств.
 - 1.1.7. **Условия** - настоящие Общие условия продажи и поставки товаров.

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. Условия определяют права и обязанности сторон договоров купли-продажи или договоров поставки, в которых Продающей стороной является PPG POLIFARB CIESZYN SA. Условия не распространяются на продажу потребительских товаров.
- 2.2. Условия являются неотъемлемой частью всех договоров купли-продажи или договоров поставки, заключенных с Продавцом, исключая все другие условия, которые - по Покупателю - могли бы применяться на основе подготовленной им спецификации, заказа или других аналогичных документов.
- 2.3. В случае, когда стороны свои права и обязанности согласовали в отдельном письменном соглашении, в первую применяются положения такого письменного соглашения, положения настоящих Условий только в части, не предусмотренной в соглашении.
- 2.4. Покупатель обязан ознакомиться с положениями настоящих Условий до окончательного оформления заказа или согласования всех основных элементов договора, а самое позднее в момент подписания договора (если он был составлен в письменной форме) или оформления заказа.
- 2.5. Никакие устные заявления, сделанные сотрудником или представителем Продавца не являются составной частью Договора и не могут рассматриваться как заявление Продавца, или как условие Договора, если такие заявления не будут подтверждены Продавцом в письменной форме или будут совершены на основании действительной специальной доверенности, выданной Продавцом.
- 2.6. В случае, если Покупатель находится в постоянных торговых отношениях с Продавцом, принятие Покупателем Условий при одной сделке, если не будет сделана ясная оговорка, означает принятие применения Условий при всех других договорах купли-продажи или поставки между Сторонами.
- 2.7. Покупатель, по требованию Продавца, обязан предоставить соответствующие документы о регистрации.
- 2.8. Продавец понимает, что продаваемые Товары будут использоваться для промышленного использования и не будут использоваться ни в каких предприятиях, производящих ядерное оружие или биологическое оружие или как часть любой деятельности, в том числе покраски любого из этих типов предметов и предприятий. Покупатель обязуется не использовать эти предметы в таких предприятиях или в рамках этой деятельности и немедленно уведомить Продавца, если знание Продавца о конечном использовании этих предметов является несоответствующим.
- 2.9. Названия, данные отдельным редакционным единицам настоящих Условий, являются чисто условными и не являются основанием для интерпретации их содержания.
- 2.10. Если в соответствии с положениями Условий Сторона должна выразить согласие или требуется введение изменений, такое согласие или изменения должны быть составлены в письменной форме, если настоящие Условия явно не предусматривают другую форму.

3. ЗАКАЗЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

- 3.1. Покупатель может размещать заказы у Продавца в письменной форме, по факсу, по электронной почте.
- 3.2. PPG принимает заказы на Товары с понедельника по пятницу с 8:00 до 16:00.
- 3.3. Заказ должен содержать, по меньшей мере, следующую информацию:
 - 3.3.1. наименование и адрес Покупателя, ИНН покупателя,
 - 3.3.2. обозначение Товаров (Товарный код)
 - 3.3.3. количество заказываемых Товаров,
 - 3.3.4. цену за единицу Товаров,

3.3.5. способ поставки в соответствии с условиями Инкотермс, срок поставки и адрес поставки,
3.3.6. подпись / обозначение лица, уполномоченного размещать заказы от имени и в интересах Покупателя

- 3.4.** Продавец подтверждает прием заказа к реализации, не позднее чем в течение 3-х дней с даты получения заказа.
- 3.5.** Все количества и сроки, явно не утвержденные Продавцом, не являются для него обязательными. Продавец оставляет за собой право корректировать количество заказанных Товаров и сроки доставки.
- 3.6.** Если продавец не представит замечания к оформленному заказу в срок, указанный в пункте 3.5., считается, он принят к реализации в полном объеме.
- 3.7.** Продавец оставляет за собой право отказаться от реализации заказа без указания оснований. В случае отказа от реализации заказа, Покупатель не может иметь никаких претензий к Продавцу.
- 3.8.** Если договор является договором купли-продажи на основании образцов, Товар будет соответствовать образцам, насколько это возможно, принимая во внимание характер Товара.
- 3.9.** В момент принятия заказа Продавцом в соответствии с положениями пункта 3.5., заказ становится обязательным для Сторон. С этого момента заключается, соответственно, договор купли-продажи или договор поставки Товара.

4. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

- 4.1.** После принятия договора Продавцом в соответствии с положениями пункта 3.5., условия договора не могут быть изменены, если изменения не будут утверждены в письменной форме или по электронной почте Покупателем и Продавцом.
- 4.2.** Договор может быть расторгнут Покупателем только в случаях, предусмотренных в Договоре или обязательных положениях законодательства, а в других случаях только с предварительного письменного согласия Продавца. По расторжении Договора любой из сторон, если расторжение не происходит из-за форс-мажорных обстоятельств или по инициативе Покупателя исключительно по причине неисполнения или ненадлежащего исполнения договора Продавцом, Продавец имеет право требовать возмещения Покупателем всех расходов, связанных с проведением им всех действий, необходимых для надлежащего выполнения Договора до момента его расторжения, включая любые затраты, непосредственно связанные с выполнением отдельных заказов.

5. ПОСТАВКА И ВЫДАЧА ТОВАРА

- 5.1.** Товары будут поставляться в предварительно согласованные сроки и место.
- 5.2.** Датой поставки считается дата физической передачи Товаров в соответствии с согласованной формулой Инкотермс вместе с необходимыми документами Покупателю, а если Покупатель не примет поставку, в момент предоставления Товаров в распоряжение Покупателя.
- 5.3.** Риск повреждения или потери Товара переходит к Покупателю в соответствии с условиями Инкотермс, согласованными сторонами.
- 5.4.** В случае поставок, если транспортировка организована Продавцом и осуществлена в ином месте, чем место нахождения Продавца или его торговая точка, Покупатель обеспечит безопасный и адекватный доступ и выезд из такого места, во избежание задержек в доставке. Кроме того, Покупатель обеспечит надлежащую инфраструктуру для разгрузки Товара (обеспечение в обоснованных случаях присутствия представителя Покупателя). Если вышеупомянутые меры не будут обеспечены, Продавец имеет право приостановить поставку и потребовать от Покупателя возместить любые затраты, в том числе стоимость рабочего времени Продавца, его сотрудников или представителей.
- 5.5.** Срок реализации заказа (поставки):
 - 5.5.1.** для продукции в наличии на складе составляет 48 часов на территории Польши;
 - 5.5.2.** для продукции, производимой по заказу Покупателя, не должен превышать 15 рабочих дней; обязательный срок реализации заказа (поставки) будет в каждом отдельном случае подтвержден Продавцом и будет соответствовать текущему времени производства.
- 5.6.** Продавец имеет право осуществить поставку ранее предусмотренной даты поставки, при условии предварительного согласования с Покупателем более ранней даты поставки.
- 5.7.** Покупатель обязан подписать все документы, требуемые Продавцом в связи с исполнением Договора и убедиться, что он имеет, в полной мере понимает и использует соответствующий Паспорт безопасности товара (MSDS) (далее именуемый "Паспорт") и отвечает всем требованиям, изложенным в этом же Паспорте. Если Покупатель не располагает Паспортом, он должен немедленно связаться с Продавцом. Покупатель также обязан информировать своих клиентов, сотрудников и представителей о содержании соответствующего Паспорта.
- 5.8.** Если заказанный Товар не будет принят по причинам, зависящим от Покупателя, Продавец после назначения Покупателю дополнительного, по крайней мере, 7-дневного срока приемки Товара, может отказаться от договора в части, касающейся продажи/поставки неполученного Товара.
- 5.9.** В случае задержки в приемке Товара Покупателем, Продавец вправе потребовать от Покупателя заплатить неустойку в размере 0,1% от стоимости непринятого Товара за каждый день свыше 7-го дня опоздания. Кроме того, Продавец имеет право на возмещение убытков сверх установленной суммы неустойки.
- 5.10.** В случае отказа Продавца от исполнения условий договора по причинам, изложенным в пункте 5.9, Продавец вправе потребовать от Покупателя заплатить неустойку в размере 20% от стоимости Товаров, изготавливаемых на склад (MTS) и 100% от стоимости Товаров изготавливаемых на заказ Покупателя (MTO), в отношении которых

Продавец расторгнул договор. Кроме того, Продавец имеет право на возмещение убытков сверх установленной суммы неустойки.

5.11. В случае виновной задержки реализации заказа (поставки) Продавцом, Покупатель может требовать от Продавца заплатить неустойку в размере 0,1% от чистой стоимости заказа за каждый день просрочки, не более чем в общей сложности 10% от чистой стоимости всего заказа.

5.12.

5.12.1. Покупатель обязан вернуть Продавцу возвратную упаковку (обозначенную в документе отгрузки как возвратная упаковка) в течение 90 дней с момента получения Товара в возвратной упаковке.

5.12.2. В случае несоблюдения Покупателем сроков возврата возвратной упаковки, указанных в пункте 5.12.1., Покупатель будет обязан выплатить Продавцу неустойку в размере 2% от стоимости данной возвратной упаковки за каждый день просрочки, но не более чем 100% от её стоимости.

5.12.3. В случае повреждения Покупателем возвратного контейнера Продавец оставляет за собой право взимать с Покупателя расходы на ремонт возвратного контейнера или расходы на приобретение нового контейнера, в случае, если ремонт был невозможен или его стоимость превышала бы стоимость контейнера. Кроме того, Продавец оставляет за собой право на оплату расходов мытья и очистки контейнера в случае его загрязнения другими веществами, чем Товар.

6. ЦЕНА

6.1. Если стороны не договорились об ином в письменной форме, ценой за единицу Товара будет цена, указанная в заказе на основе прайс-листа, полученного Покупателем от Продавца, включающего одну или нескольких групп товаров или на основании индивидуальных согласований между Продавцом и Покупателем.

6.2. Цена включает в себя расходы на страхование, а также любые другие платежи, связанные с доставкой, а также все пошлины, доплаты, сборы и налоги, за исключением НДС.

6.3. Продавец имеет право изменить цены, указанные в прайс-листе.

7. ПЛАТЕЖИ

7.1. Покупатель обязан заплатить Продавцу за приобретенные ним Товары цены, включая НДС по ставке, действующей на дату выставления счета-фактуры, т.е. сумму, указанную в выписанном счете-фактуре, банковским переводом на банковский счет, указанный в счете-фактуре.

7.2. Оплата за проданный Товар будет вноситься на основании счета-фактуры, в срок, указанный в счете-фактуре.

7.3. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на банковский счет Продавца.

7.4. Продавец имеет право взимать проценты с Покупателя по установленной ставке за задержку платежа за проданные Товары.

7.5. В случае просрочки Покупателем платежей за поставленный Товар на основании счетов-фактур, Продавец оставляет за собой право продолжать продавать Товары Покупателю при условии внесения 100% предоплаты за товары до реализации поставки.

7.6. Покупатель не вправе делать вычеты из взаимных долгов, вытекающих из заявленных им требований относительно просроченных платежей, причитающихся Продавцу, разве что это будет осуществлено с письменного согласия Продавца.

8. КАЧЕСТВО ТОВАРА

8.1. Товары, поставляемые Продавцом, могут естественно отличаться от детальных спецификаций, в зависимости от использованного сырья и методов производства. В связи с этим Продавец не гарантирует полного соответствия с техническими спецификациями и описывающими их этикетками. Продавец гарантирует, что Товар будет находиться в пределах допусков, определенных Продавцом в Паспорте и соответствующих технических стандартах.

8.2. Продавец оставляет за собой право использовать альтернативное сырье и методы производства Товаров без предварительного уведомления Покупателя, однако при условии, что такие Товары будут пригодны для целей, указанных Покупателем.

8.3. Все Товары, поставленные Продавцом по запросу Покупателя как "образцы продуктов", предоставляются только для целей тестирования. В этом случае, только Покупатель будет нести ответственность за убытки, возникшие вследствие или в связи с такими продуктами.

9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И РЕКЛАМАЦИИ

9.1. В момент получения Товара от Продавца, Покупатель обязан тщательно проверить, соответствует ли количество и ассортимент Товаров заказу.

9.2. Предъявление рекламации относительно вида ассортимента и количества Товара, сроков поставки и повреждений при транспортировке подается в письменной форме под страхом недействительности с приложением письменного протокола, подтвержденного перевозчиком о любых расхождениях количественного ассортимента или повреждения Товара, подтверждающего обоснованность рекламации. Рекламация должна быть предъявлена самое позднее в течение 3-х дней с даты приемки поставки, рекламации, предъявленные после этого срока, рассматриваться не будут.

- 9.3. Рекламации по качеству должны быть предъявлены Покупателем Продавцу в течение срока пригодности Товара, указанного в документе поставке или на упаковке Товара, рекламации, предъявленные после этого срока, рассматриваться не будут.
- 9.4. Рекламации по качеству должны быть предъявлены Покупателем Продавцу в письменной форме под страхом недействительности и отправлены Продавцу заказным письмом или по электронной почте. Рекламация должна быть предъявлена в течение 7 дней с момента обнаружения дефектов Товара.
- 9.5. В рекламации Покупатель должен, в частности, указать: наименование Товара, в отношении которого предъявляется рекламация, его код, тип упаковки, количество, номер производственной партии и причину рекламации.
- 9.6. Основанием для принятия рекламации к рассмотрению является полнота всех требуемых данных.
- 9.7. Датой подачи рекламации считается дата получения уведомления Продавцом в письменной форме.
- 9.8. Продавец будет рассматривать рекламации в течение 30 дней или в согласованные с Покупателем сроки, считая с даты получения рекламации вместе с ее полной документацией. Продавец имеет право требовать возвращения товара, подлежащего рекламации.
- 9.9. В случае признания Продавцом обоснованности рекламации по качеству, Продавец обязан, по своему выбору:
 - 9.9.1. поменять дефектный Товар на Товар без дефектов за счет Продавца, в срок, согласованный Сторонами, или
 - 9.9.2. снизить стоимость Товара соответственно дефекту, после предварительного письменного согласования снижения цены с Покупателем.
- 9.10. В случае поставки Товара в другом количестве, чем согласованное (рекламация по количеству) или другого ассортимента, чем согласованный (рекламация по ассортименту), Продавец, по мере возможности, поставит недостающее количество Товара.
- 9.11. В случае, если Покупатель не проверит продукты и не отправит Продавцу рекламацию в порядке и сроки, указанные выше, то Продавец не несет ответственности перед Покупателем за любые потери или повреждения Товара.
- 9.12. Покупатель обязан принять все возможные меры для минимизации убытков, связанных с использованием дефектного Товара. Продавец не несет ответственности за объем убытков, который может быть уменьшен, в случае не принятия соответствующих мер Покупателем.
- 9.13. Продавец не несет ответственности за дефекты Товаров:
 - 9.13.1. по истечении их срока годности, указанного в документе поставки или на упаковке Товара (Продавец приложит все усилия, чтобы срок пригодности поставляемых Товаров составлял еще мин. 3 месяца с даты поставки);
 - 9.13.2. которые возникли во время транспортировки в случае получения Товаров транспортными средствами Покупателя;
 - 9.13.3. которые возникли в результате неправильного хранения у Покупателя или третьего лица, после продажи Товаров Покупателю;
 - 9.13.4. которые возникли в результате неправильного или ошибочного использования Товаров.
- 9.14. Продавец не несет ответственности, если Покупатель предоставит своему клиенту более широкие права по гарантии на Товары.
- 9.15. Покупатель, как продавец, обязан рассматривать рекламации относительно Товаров, поставляемых Продавцом, предъявляемые клиентами, которые являются предпринимателями – в соответствии с положениями Гражданского кодекса;
- 9.16. Продавец будет оказывать поддержку Покупателю в плане технических знаний, в случае рассмотрения Покупателем рекламаций по качеству, предъявляемых Покупателем его клиентами.
- 9.17. Регрессные требования в отношении рекламаций клиентов на Товары Продавца Покупатель обязан документировать протоколом рекламации и доказательствами признания претензий клиента, а также доказательствами способа удовлетворения рекламации, эти документы Покупатель направляет Продавцу заказным письмом или по электронной почте, с целью их рассмотрения.

10. ФОРС МАЖОР

- 10.1. Стороны не несут ответственности за любые повреждения, убытки, неустойки или другие обязательства, которые могут возникнуть как непосредственный результат действия форс-мажорных обстоятельств.
- 10.2. Форс-мажорными обстоятельствами не будут являться события, вызванные халатностью или преднамеренное действие/бездействие Сторон или их субподрядчиков, агентов, исполнителей, клиентов.
- 10.3. О возникновении форс-мажорных обстоятельств и о их прекращении Стороны обязаны уведомить друг друга в течение (1) недели со дня возникновения события.

11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

- 11.1. Покупатель без предварительного письменного согласия Продавца не имеет права разглашать третьим лицам, прямо или косвенно, любую техническую, технологическую, организационную, бухгалтерскую, финансовую, персональную, коммерческую, статистическую, кадровую и любую другую информацию, являющуюся коммерческой тайной компании Продавца или сотрудничающих юридических лиц, в том числе информацию, полученную от клиентов ("Конфиденциальная информация"), которую Покупатель получит при

приобретении/поставке и/или в связи с приобретением/поставкой Товара. Конфиденциальная информация может быть использована Покупателем исключительно с целью реализации заказа.

11.2. Обязательство обеспечения конфиденциальности не распространяется на информацию, которая:

11.2.1. опубликована, известна и официально доступна для общественности,

11.2.2. должна быть раскрыта в соответствии с соответствующими положениями по требованию уполномоченных государственных органов,

11.2.3. раскрывается одной Стороной с предварительного согласия другой Стороны.

11.3. В случае возникновения обстоятельств, которые потребуют раскрытия конфиденциальной информации, Покупатель обязан сообщить об этом факте Продавцу, чтобы совместно определить объем раскрываемой информации, если это не будет являться нарушением действующего законодательства.

11.4. Раскрытие конфиденциальной информации Продавцом субъектам, принадлежащих к финансовой группе PPG, не является нарушением требования конфиденциальности, упоминаемого выше.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Не настаивание Продавца на строгом выполнении каких-либо положений настоящих Условий не может толковаться как отказ от любых прав, вытекающих из вышеуказанных положений и не будет иметь никакого влияния на право Продавца потребовать их выполнения в будущем.

12.2. Если какое-либо положение Условий становится недействительным полностью или частично из-за его противоречия действующему законодательству, вследствие чего оно является неэффективным или не имеющим законной силы, это не повлияет на действительность, эффективность или законную силу других положений настоящих Условий. Вместо такого положения будет применяться положение, которое наиболее ясно выражает волю Продавца.

12.3. Толкование, действительность и исполнение Договоров, к которым применяются настоящие Условия, регулируются польским законодательством.

12.4. Любые споры, возникающие в связи с осуществлением Договоров, к которым применяются настоящие Условия, подлежат рассмотрению в суде общей юрисдикции по месту нахождения Продавца.